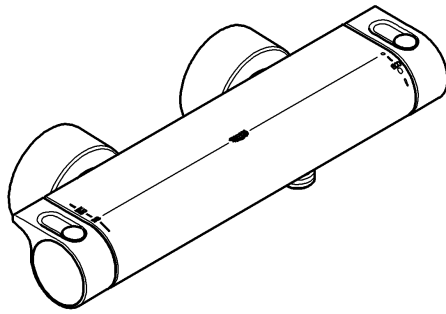
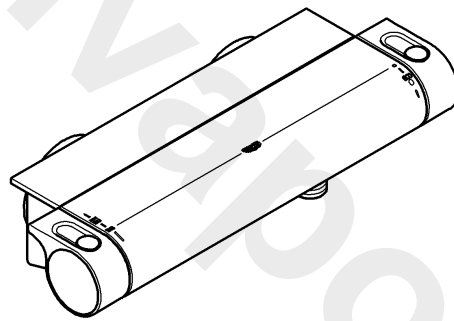


34 446



34 463



Grohtherm 2000 NEW

## Grohtherm 2000 NEW

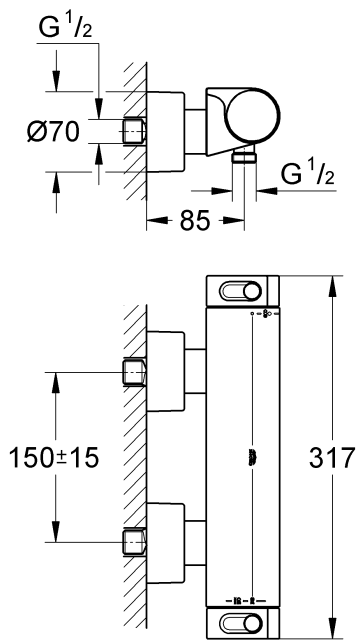
- F** .....1
- GB** .....2
- D** .....3

Design + Engineering GROHE Germany

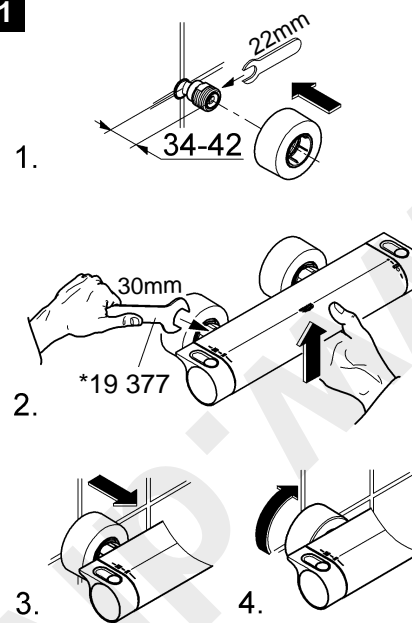
99.0015.031/ÄM 227337/05.13

**GROHE**  
  
ENJOY WATER®

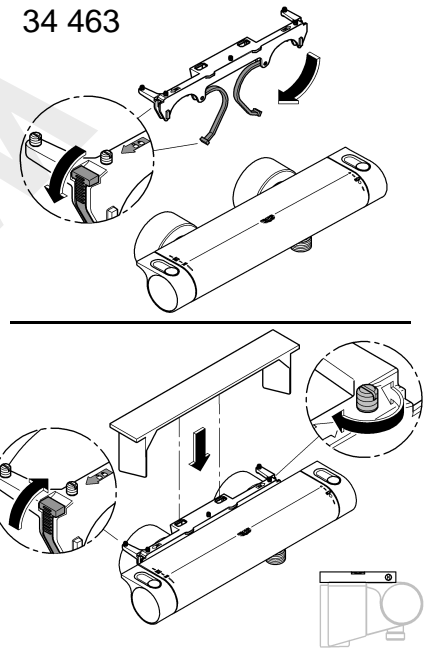
34 446



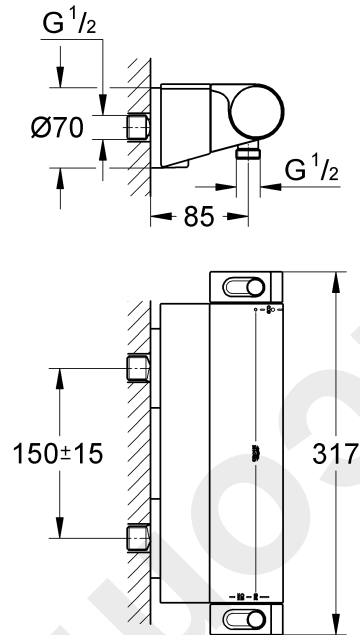
1



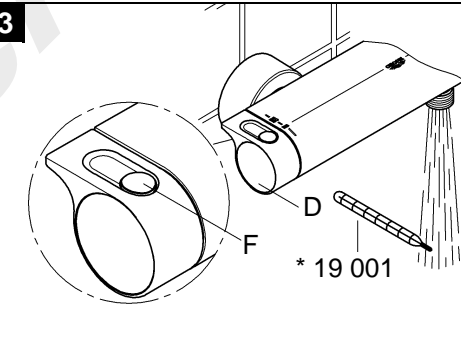
2



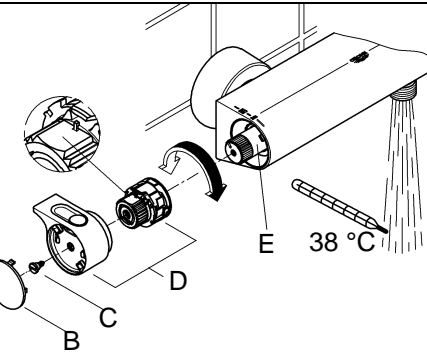
34 463



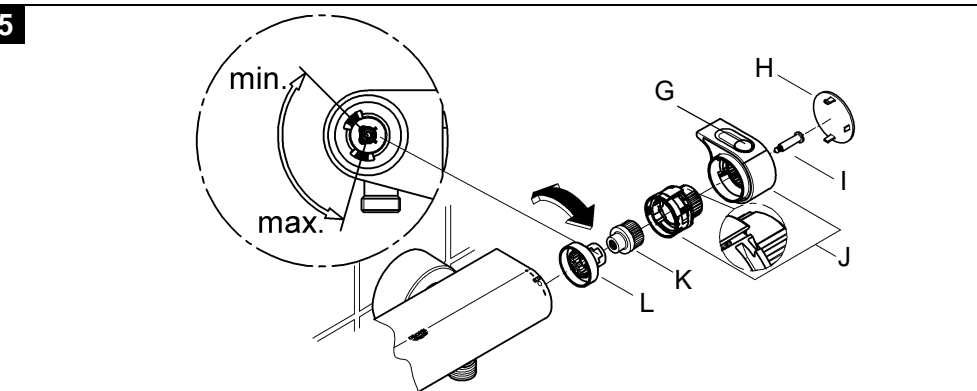
3



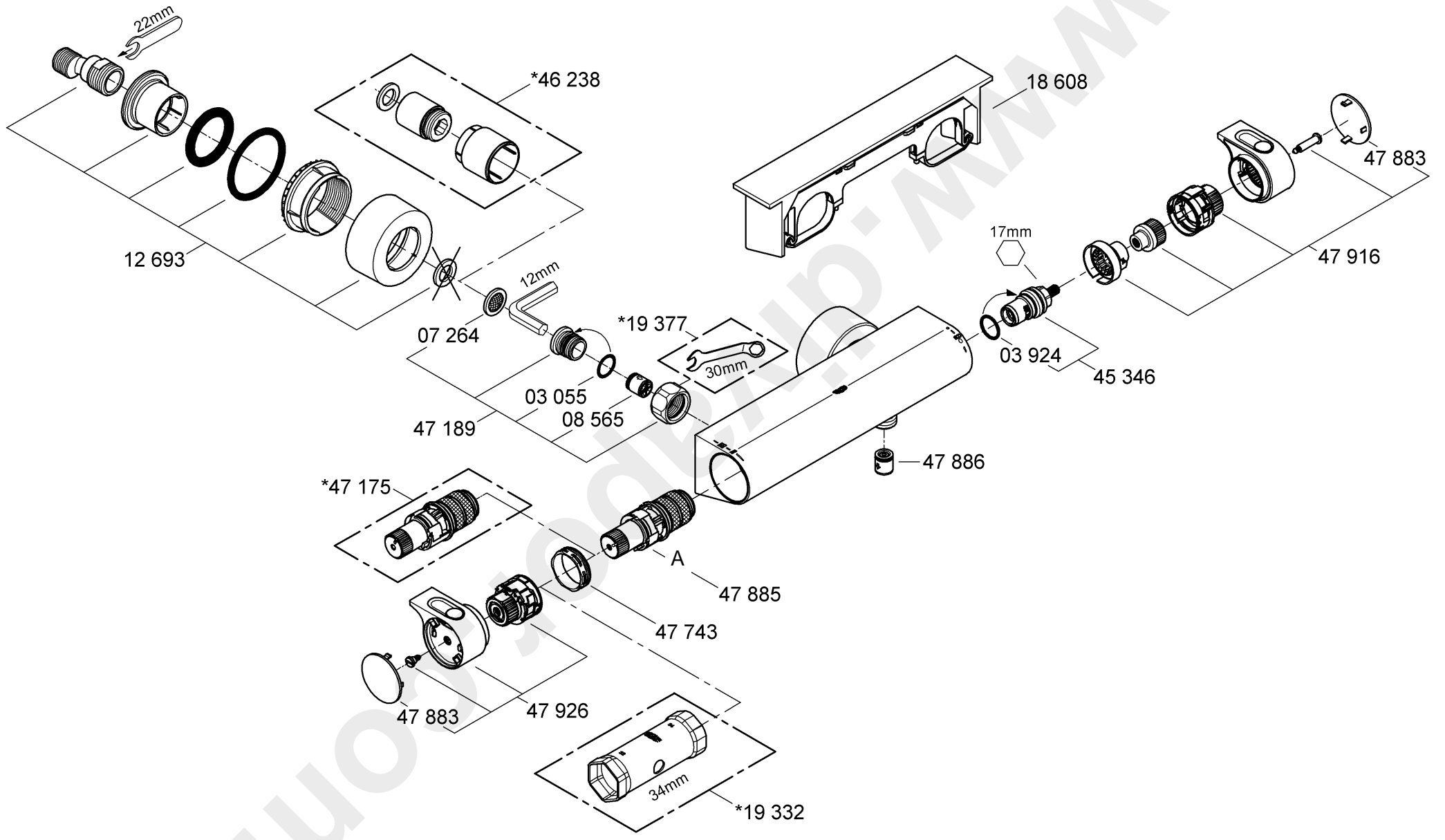
4



5



S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!  
Please pass these instructions on to the end user of the fitting.  
Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!



## F

### Domaine d'application

Les robinetteries thermostatiques sont conçues pour fournir de l'eau chaude avec des accumulateurs sous pression et permettent d'obtenir une température de l'eau extrêmement précise. Si la puissance est suffisante (à partir de 18 kW, ou 250 kcal/min), des chauffe-eau instantanés électriques ou au gaz conviennent également.

Les thermostats ne peuvent **pas** être utilisés avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre). Tous les thermostats sont réglés en usine sur une pression dynamique de 3 bars. Si des différences de température devaient apparaître, régler le thermostat en fonction des conditions locales d'utilisation (voir Réglage).

### Caractéristiques techniques

Pression dynamique minimale sans résistance hydraulique en aval	0,5 bar
Pression dynamique minimale avec résistance hydraulique en aval	1 bar
Pression de service maxi.	10 bars
Pression dynamique recommandée	1 à 5 bars
Pression d'épreuve	16 bars
Débit à une pression dynamique de 3 bars	env. 14 l/min
Température d'eau maxi. à l'arrivée d'eau chaude	80 °C
Température d'admission maxi. recommandée (économie d'énergie)	60 °C
Verrouillage de sécurité	38 °C
Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C de plus que la température de l'eau mitigée	
Raccordement eau froide	à droite
Raccordement eau chaude	à gauche
Débit minimal	= 5 l/min

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

### Installation

**Bien rincer les canalisations avant et après l'installation** (respecter la norme EN 806)!

1. Monter les raccords excentrés et insérer la rosace, vissée sur la douille, voir volet I, fig. [1].
2. Visser la robinetterie et vérifier l'**étanchéité** des raccordements.
3. Glisser la douille avec la rosace sur l'écrou-raccord.
4. Visser la rosace au mur.

#### 34 469:

5. Monter la support, voir fig. [2].

La saillie peut être augmentée à l'aide d'une rallonge de 30mm (voir Pièces de rechange, volet II, réf. 46 238).

**Raccordement inversé** (chaud à droite - froid à gauche).

Remplacer la cartouche compacte de thermostat (A), voir pièces de rechange au volet II, réf. 47 175 (1/2").

Lors de l'insertion de la cartouche compacte de thermostat, la fonction Cool Touch a été supprimée.

### Réglage

**Réglage de la température**, voir fig. [3] et [4].

1. Ouvrir le robinet d'arrêt et, à l'aide d'un thermomètre, mesurer la température de l'eau mitigée, voir fig. [3].
2. Déposer le capot (B) en faisant levier, voir fig. [4].
3. Desserrer la vis (C).
4. Extraire la poignée de sélection de la température (D).

5. Tourner l'écrou de régulation (E) jusqu'à ce que l'eau mitigée atteigne 38 °C.

6. Emboîter la poignée de sélection de la température (D) de telle façon que le bouton (F) soit orienté vers le haut, voir fig. [3].

7. Visser la vis (C), voir fig. [4].

8. Remettre le capot (B).

### Limitation de la température

La température est limitée à 38 °C par le verrouillage de sécurité. Il est possible d'aller au-delà de la limite des 38 °C et d'obtenir une température plus élevée en appuyant sur la touche (F).

### Réglage du débit

**Réglage de la butée économique**, voir volet I, fig. [5].

- Le débit d'eau est limité par une butée réglée en usine. Appuyer sur le bouton (G) pour dépasser la butée et obtenir une plus grande quantité d'eau.

Pour modifier la butée, procéder comme suit:

1. Fermer le robinet d'arrêt.
2. Déposer le capot (H) en faisant levier.
3. Desserrer la vis (I) et déposer la poignée d'arrêt (J).
4. Retirer l'adaptateur rainuré (K) et la butée économique (L).
5. Mettre en place la butée économique (L) dans la position voulue pour connaître les réglages possibles.
6. Insérer l'adaptateur rainuré (K).
7. Emboîter la poignée d'arrêt (J) de telle façon que le bouton (G) soit orienté vers le haut.
8. Visser la vis (I).
9. Insérer à nouveau le capot (H).

### Attention en cas de risque de gel

En cas de mise hors gel, la purge simple de l'installation n'est pas suffisante pour protéger la robinetterie. Lors de la purge de l'installation principale, vous devez vider le corps thermostatique dont les raccordements d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour. Pour cela, ôter le thermostat du mur.

### Maintenance

Vérifier toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer éventuellement et les lubrifier avec la graisse spéciale pour robinets.

**Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.**

**I. Clapet anti-retour (M)**, voir volet III fig. [6].

- Dévisser l'ergot de raccordement (N) en tournant vers la droite avec une clé Allen de 12mm (pas de vis à gauche).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

**II. Cartouche compacte de thermostat (A)**, voir volet III, fig. [7].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

**Respecter la position de montage de la cartouche compacte de thermostat (A)**, voir détail.

Après tout travail de maintenance sur la cartouche compacte de thermostat, un réglage est nécessaire (voir Réglage).

**III. Tête en céramique (O)**, voir volet III, fig. [8].

**Pièces de rechange**, voir volet II (\* = accessoires spéciaux).

### Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

## GB

### Application

Thermostat mixers are designed for hot water supply via pressurised storage heaters and, utilised in this way, provide the best temperature accuracy. With sufficient power output (from 18 kW or 250 kcal/min), electric or gas instantaneous heaters are also suitable.

Thermostats **cannot** be used in conjunction with non-pressurised storage heaters (displacement water heaters).

All thermostats are adjusted in the factory at a flow pressure of 3 bar on both sides.

Should temperature deviations occur on account of special installation conditions, the thermostat must be adapted to local conditions (see Adjusting).

### Specifications

Minimum flow pressure without downstream resistances	0.5 bar
Minimum flow pressure with downstream resistances	1 bar
Max. operating pressure	10 bar
Recommended flow pressure	1 - 5 bar
Test pressure	16 bar
Flow rate at 3 bar flow pressure	approx. 14 l/min
Max. water temperature at hot water supply	80 °C
Recommended max. flow temperature (energy saving)	60 °C
Safety stop	38 °C
Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature	
Cold water connection	right
Hot water connection	left
Minimum flow rate	= 5 l/min

If static pressure exceeds 5 bar, a pressure reducing valve must be fitted.

### Installation

**Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly** (Consider EN 806)!

1. Install S-unions and attach the sleeve together with the escutcheon, see fold-out page I, Fig. [1].
2. Screw-mount the mixer and test the connections for **watertightness**.
3. Push the sleeve with escutcheon onto the union nut.
4. Screw the escutcheon flush against the wall.

**34 469**

5. Install rack, see Fig. [2].

The projection can be increased by 30mm with an extension, see Replacement Parts, fold-out page II, Prod.no.: 46 238.

**Reversed connection** (hot on right - cold on left).

Replace thermostatic compact cartridge (A), see Replacement parts, fold-out page II, Prod. no.: 47 175 (1/2").

When using this thermostatic compact cartridge, the Cool Touch function is no longer available.

### Adjusting

**Temperature adjustment**, see Figs. [3] and [4].

1. Open the shut-off valve and check the temperature of the water with a thermometer, see Fig. [3].
2. Lever out cap (B), see Fig. [4].
3. Remove screw (C).
4. Detach temperature control handle (D).

5. Turn regulating nut (E) until the water temperature has reached 38 °C.
6. Install temperature control handle (D) so that button (F) is at the top, see Fig. [3].
7. Screw in screw (C), see Fig. [4].
8. Refit cap (B).

### Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 38 °C. The 38 °C limit can be overridden by pressing the button (F).

### Volume adjustment

**Adjusting the economy stop**, see fold-out page I, Fig. [5].

- The flow rate is limited by a stop adjusted at the factory. If a higher flow rate is desired, the stop can be overridden by pressing the button (G)

To adjust the stop, proceed as follows:

1. Close shut-off valve.
2. Lever out cap (H).
3. Remove screw (I) and detach shut-off handle (J).
4. Remove splined adapter (K) and economy stop (L).
5. Reinstall economy stop (L) in the desired position. See adjustment range.
6. Fit splined adapter (K).
7. Fit shut-off handle (J) so that the button (G) is at top.
8. Screw in screw (I).
9. Refit cap (H).

### Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, thermostat mixers must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections. For this purpose, the mixer must be removed from the wall.

### Maintenance

Inspect and clean all parts, replace if necessary and lubricate with special valve grease.

**Shut off the hot and cold water supply.**

**I. Non-return valve (M)**, see fold-out page III, Fig. [6].

- Remove connection nipple (N) by turning clockwise (left-hand thread) using a 12mm allen key.

Install in reverse order.

**II. Thermostatic compact cartridge (A)**, see fold-out page III, Fig. [7].

Install in reverse order.

**Observe the correct installation position of the thermostatic compact cartridge (A)**, see detail.

Readjustment is necessary after every maintenance operation on the thermostatic compact cartridge (see Adjusting).

**III. Ceramic headpart (O)**, see fold-out page III, Fig. [8].

**Replacement Parts**, see fold-out pages II (\* = special accessories).

### Care

For directions on the care of this fitting, refer to the accompanying Care Instructions.

## D

### Anwendungsbereich

Thermostat-Batterien sind für eine Warmwasserversorgung über Druckspeicher konstruiert und bringen so eingesetzt die beste Temperaturgenauigkeit. Bei ausreichender Leistung (ab 18 kW bzw. 250 kcal/min) sind auch Elektro- bzw. Gasdurchlauferhitzer geeignet.

In Verbindung mit drucklosen Speichern (offene Warmwasserbereiter) können Thermostate **nicht** verwendet werden.

Alle Thermostate werden im Werk bei einem beidseitigen Fließdruck von 3 bar justiert.

Sollten sich aufgrund von besonderen Installationsbedingungen Temperaturabweichungen ergeben, so ist der Thermostat auf die örtlichen Verhältnisse zu justieren (siehe Justieren).

### Technische Daten

Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände	0,5 bar
Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen	1 bar
Max. Betriebsdruck	10 bar
Empfohlener Fließdruck	1 - 5 bar
Prüfdruck	16 bar
Durchfluss bei 3 bar Fließdruck	ca. 14 l/min
Max. Wassertemperatur am Warmwassereingang	80 °C
Empfohlene max. Vorlauftemperatur (Energieeinsparung)	60 °C
Sicherheitsperre	38 °C
Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min.	2 °C
höher als Mischwassertemperatur	
Kaltwasseranschluss	rechts
Warmwasseranschluss	links
Minstdurchfluss	= 5 l/min

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

### Installation

#### Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!

1. S-Anschlüsse montieren und Hülse mit Rosette zusammengeschraubt aufstecken, siehe Klappseite I, Abb. [1].
2. Batterie anschrauben und Anschlüsse auf **Dichtheit** prüfen.
3. Hülse mit Rosette auf die Überwurfmutter schieben.
4. Rosette gegen die Wand schrauben.

#### 34 469:

5. Ablage montieren, siehe Abb. [2].

Die Ausladung kann mit einer Verlängerung um 30mm vergrößert werden, siehe Ersatzteile Klappseite II, Best.-Nr.: 46 238.

#### Seitenverkehrter Anschluss (warm rechts - kalt links).

Thermostat-Kompaktkartusche (A) austauschen, siehe Ersatzteile Klappseite II, Best.-Nr.: 47 175 (1/2").

Beim Einsatz dieser Thermostat-Kompaktkartusche ist die Cool-Touch Funktion **nicht** mehr gegeben.

### Justieren

**Temperatur-Einstellung**, siehe Abb. [3] und [4].

1. Absperrventil öffnen und Temperatur des auslaufenden Wassers mit Thermometer messen, siehe Abb. [3].
2. Abdeckkappe (B) aushebeln, siehe Abb. [4].
3. Schraube (C) lösen.
4. Temperaturwählgriff (D) abziehen.
5. Reguliermutter (E) solange drehen, bis das auslaufende Wasser 38 °C erreicht hat.

6. Temperaturwählgriff (D) so aufstecken, dass die Taste (F) nach oben zeigt, siehe Abb. [3].

7. Schraube (C) einschrauben, siehe Abb. [4].

8. Abdeckkappe (B) wieder aufstecken.

### Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitsperre auf 38 °C begrenzt. Durch Drücken der Taste (F) kann die 38 °C-Sperre überschritten werden.

### Mengen-Einstellung

**Einstellen des Sparanschlages**, siehe Klappseite I Abb. [5].

- Die Wassermenge wird durch einen werkseitig eingestellten Anschlag begrenzt. Wird eine größere Wassermenge gewünscht, so kann durch Drücken der Taste (G) der Anschlag überschritten werden.

Soll der Anschlag verstellt werden, ist wie folgt vorzugehen:

1. Absperrventil schließen.
2. Abdeckkappe (H) aushebeln.
3. Schraube (I) lösen und Absperrgriff (J) abziehen.
4. Riefenadapter (K) und Sparanschlag (L) abziehen.
5. Sparanschlag (L) in der gewünschten Position aufstecken, möglicher Verstellbereich siehe Detail.
6. Riefenadapter (K) aufstecken.
7. Absperrgriff (J) so aufstecken, dass die Taste (G) nach oben zeigt.
8. Schraube (I) einschrauben.
9. Abdeckkappe (H) wieder aufstecken.

### Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden. Hierbei ist der Thermostat von der Wand abzunehmen.

### Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen evtl. austauschen und mit Spezial-Armaturenfett einfetten.

#### Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.

**I. Rückflussverhinderer (M)**, siehe Klappseite III, Abb [6].

- Anschlussnippel (N) mit Innensechskantschlüssel 12mm durch Rechtsdrehung ausschrauben (Linksgewinde).

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

**II. Thermostat-Kompaktkartusche (A)**, siehe Klappseite III, Abb. [7].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

**Einbauanleitung der Thermostat-Kompaktkartusche (A) beachten**, siehe Detail.

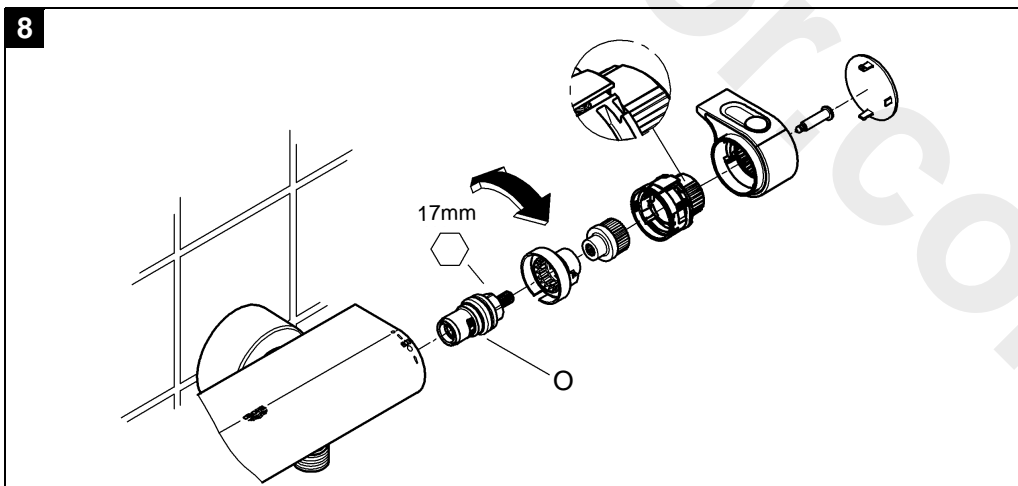
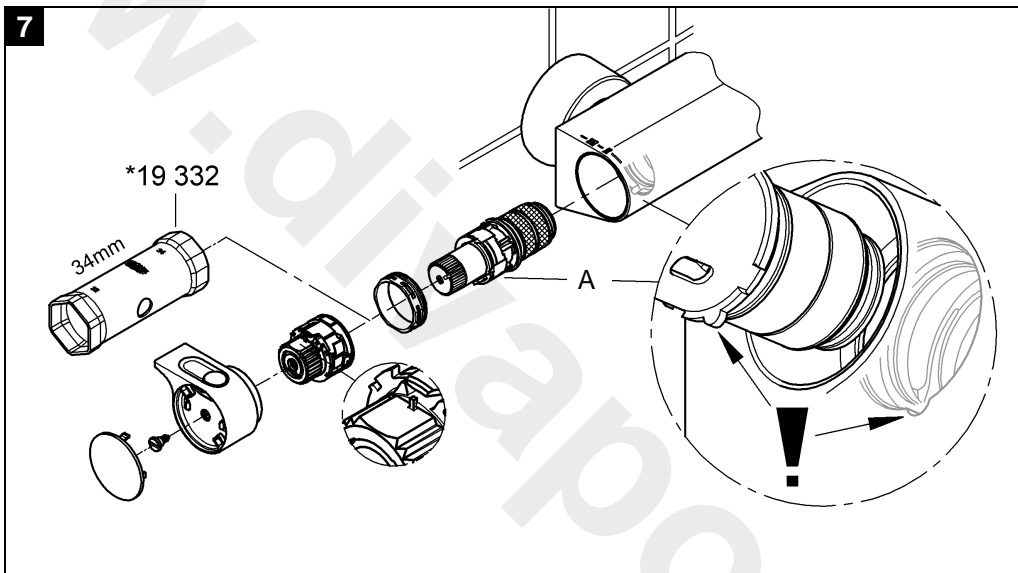
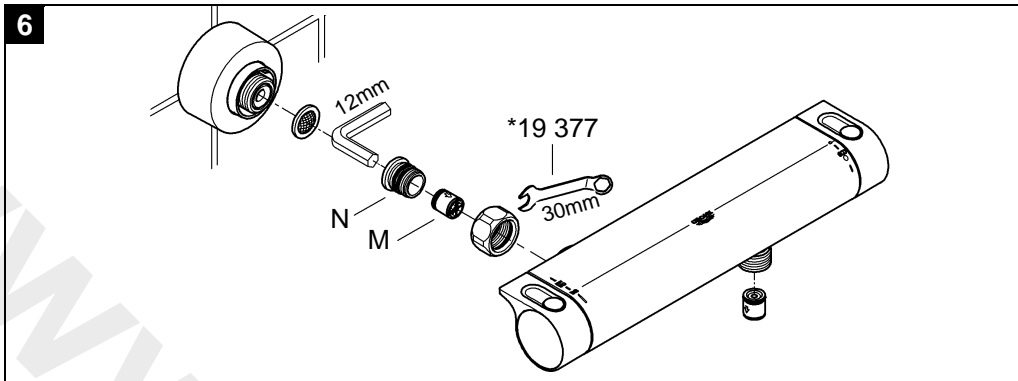
Nach jeder Wartung an der Thermostat-Kartusche ist eine Justierung erforderlich (siehe Justieren).

**III. Keramik-Oberteil (O)**, siehe Klappseite III, Abb. [8].

**Ersatzteile**, siehe Klappseite II (\* = Sonderzubehör).

### Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.



**D**  
☎ +49 571 3989 333  
impressum@grohe.de

**A**  
☎ +43 1 68060  
info-at@grohe.com

**AUS**  
**Argent Sydney**  
☎ +(02) 8394 5800  
**Argent Melbourne**  
☎ +(03) 9682 1231

**B**  
☎ +32 16 230660  
info.be@grohe.com

**BG**  
☎ +359 2 9719959  
grohe-bulgaria@grohe.com

**CAU**  
☎ +99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**CDN**  
☎ +1 888 6447643  
info@grohe.ca

**CH**  
☎ +41 448777300  
info@grohe.ch

**CN**  
☎ +86 21 63758878

**CY**  
☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**CZ**  
☎ +420 22509 1082  
grohe-cz@grohe.com

**DK**  
☎ +45 44 656800  
grohe@grohe.dk

**E**  
☎ +34 93 3368850  
grohe@grohe.es

**EST**  
☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**F**  
☎ +33 1 49972900  
marketing-fr@grohe.com

**FIN**  
☎ +358 10 8201100  
teknocalor@teknocalor.fi

**GB**  
☎ +44 871 200 3414  
info-uk@grohe.com

**GR**  
☎ +30 210 2712908  
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**H**  
☎ +36 1 2388045  
info-hu@grohe.com

**HK**  
☎ +852 2969 7067  
info@grohe.hk

**I**  
☎ +39 2 959401  
info-it@grohe.com

**IND**  
☎ +91 124 4933000  
customercare.in@grohe.com

**IS**  
☎ +354 515 4000  
jonst@byko.is

**J**  
☎ +81 3 32989730  
info@grohe.co.jp

**KZ**  
☎ +7 727 311 07 39  
info-cac@grohe.com

**LT**  
☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**LV**  
☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**MAL**  
☎ +1 800 80 6570  
info-singapore@grohe.com

**N**  
☎ +47 22 072070  
grohe@grohe.no

**NL**  
☎ +31 79 3680133  
vragen-nl@grohe.com

**NZ**  
☎ +09/373 4324

**P**  
☎ +351 234 529620  
commercial-pt@grohe.com

**PL**  
☎ +48 22 5432640  
biuro@grohe.com.pl

**RI**  
☎ +62 21 2358 4751  
info-singapore@grohe.com

**RO**  
☎ +40 21 2125050  
info-ro@grohe.com

**ROK**  
☎ +82 2 559 0790  
info-singapore@grohe.com

**RP**  
☎ +63 2 8041617

**RUS**  
☎ +7 495 9819510  
info@grohe.ru

**S**  
☎ +46 771 141314  
grohe@grohe.se

**SGP**  
☎ +65 6 7385585  
info-singapore@grohe.com

**SK**  
☎ +420 22509 1082  
grohe-cz@grohe.com

**T**  
☎ +66 2610 3685  
info-singapore@grohe.com

**TR**  
☎ +90 216 441 23 70  
GroheTurkey@grome.com

**UA**  
☎ +38 44 5375273  
info-ua@grohe.com

**USA**  
☎ +1 800 4447643  
us-customerservice@grohe.com

**VN**  
☎ +84 8 5413 6840  
info-singapore@grohe.com

**AL** **BiH** **HR** **KS**  
**ME** **MK** **SLO** **SRB**  
☎ +385 1 2911470  
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**  
☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**IR** **OM** **UAE** **YEM**  
☎ +971 4 3318070  
grohedubai@grome.com

**Far East Area Sales Office:**  
☎ +65 6311 3600  
info@grohe.com.sg

[www.grohe.com](http://www.grohe.com)

2013 / 03 / 26

**GROHE**  
  
ENJOY WATER®